

Жизнь и
работа
в Северо-Восточной
части Шотландии



Город Абердин, регионы
Абердиншир и Морей



Жизнь и работа в Северо-Восточной части Шотландии

Совместная публикация городского Совета Абердина, Совета Абердиншир и Совета Морей

Добро пожаловать	1 - 2
Основные контакты	3 - 4
Жилищный фонд Северо-Востока Шотландии	5 - 8
Городское жилье	5
Бездомность	6
Аренда жилья у частных арендодателей	7 - 8
Поиск работы на Северо-Востоке Шотландии	9 - 10
Работа в Северо-Восточной части Шотландии	11 - 12
Непрерывное обучение и образование	13 - 15
Жить, не подвергая свою жизнь опасности и, не нарушая законов	16
Полиция, Аварийная служба, Безопасность общества	16 - 17
Пожарная безопасность, Нелегальные наркотики	18
Оружие, Курение /Спиртные напитки	19
Защита детей, Преступления, совершаемые на почве ненависти	
Домашние насилие и Гендерное насилие, Близкие отношения	20
Местные службы, Национальные службы	21
Вождение автомобиля	22 - 25
Ваше здоровье	26 - 29
Жизнь на Северо-Востоке	30 - 31
Телевиденье	31
Транспорт Северо-Восточной части Шотландии	32

Копии этого информационного справочника можно скачать с вебсайта:

www.aberdeencity.gov.uk/

council.government/about_us/cma_LivingWorking_Home_Welcome.asp или

www.aberdeenshirecommunitysafety.org.uk/, или www.yourmoray.gov.uk. Справочник

переведен на следующие языки: английский, польский, португальский, литовский, латышский, русский и арабский.

Этот информационный справочник является ознакомительным документом с жизнью Северо-восточной части Шотландии и содержит полезную информацию для вас.

Если английский язык не является вашим родным языком, то некоторые организации могут предоставить "переводчика по телефонной линии" или другие услуги переводчика.

Форум Интеграция Грампин подготовил к издательству этот информационный справочник. Информация была точной на момент публикации, т.е. на сентябрь 2015 года. Мы не можем гарантировать, что в справочнике нет ошибок, или того, что информация не была изменена. Мы не несем ответственности за любое действие, предпринятое человеком, в связи с указанной в данном справочнике информацией.

Мы выражаем благодарность форуму Интеграции Грампин за оказание помощи в производстве этого документа - Форум включает в себя представителей Совета Абердиншир, Городского Совета Абердина, Совета Морей, Национальной системы здравоохранения региона Грампин, Службы шотландской полиции, Шотландской пожарно-спасательной службы, Совета Грампин регионального равенства (GREC), Этнического Форума меньшинств, Жилищного проекта шотландских этнических меньшинств и Государственной организации Тюремной службы.

Информация была точной на момент публикации. Мы не несем ответственности за любое действие, предпринятое в связи с указанной в данном справочнике информацией.

Please contact us on the telephone number below if you want this document in Braille, large print or on an audio CD, or if you want the document translated into another language.

إذا كنت تود الحصول على هذه الوثيقة بالخط العريض أو البريلا أو الأشرطة الصوتية المدمجة أو كنت تود ترجمتها إلى لغة أخرى فالرجاء الاتصال بنا على الهاتف أدناه.

আপনি যদি এই দলিলটি ব্রেইলে, বড় ছাপার অক্ষরে বা শোনার জন্য সিডি, অথবা দলিলটি অন্য কোন ভাষায় অনুদিত চান তবে অনুগ্রহ করে নীচের টেলিফোন নম্বরে ফোন করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন।

如欲索取此文件的凸字版、大字版、語音光碟，或其他語文翻譯本，請致電下列號碼。

Proszę się skontaktować z nami pod poniższym numerem telefonu jeśli ten dokument jest wymagany w alfabecie Brajla, w dużym druku, na płycie kompaktowej CD lub przetłumaczony na inny język.

Пожалуйста, свяжитесь с нами по номеру телефона, указанному ниже, если Вы хотите получить этот документ шрифтом Брайля, крупным шрифтом или на компактном аудио диске, а также если Вам нужен перевод этого документа на другой язык.



01224 523542

Добро пожаловать в Северо-Восточную часть Шотландии. Мы надеемся, что Вам понравится здесь жить и работать.

Северо-Восток Шотландии имеет впечатляющие пейзажи, естественный животный мир и природу, поля для игры в гольф, вискокурни, замки, пляжи, места для отдыха и развлечений, и один из самых низких уровней безработицы в Великобритании.

Откройте для себя территорию, на которой величественные ландшафты встречаются с морем - в этом месте процветает гранитный город, который может похвастаться прекрасной архитектурой и ярким культурным наследием.

Город Абердин и регион Абердиншир, обожаемые королевским семейством, являются регионом морского наследия, в котором происходит множество жизнерадостных событий и захватывающих дух мероприятий.

В городе Абердине вы можете найти достопримечательности по истории и культуре региона, а также красивые парки и сады и превосходный пляж, расположенный всего в нескольких минутах ходьбы от центра города.

Город может похвастаться фантастическими музеями, галереями, барами и ресторанами, и он также

предлагает большой выбор магазинов в торговых центрах и на основных улицах города.

Абердин известен, как нефтяная столица Европы и, поэтому, многие люди региона работают в энергетическом секторе.

В красивом регионе Абердиншир располагаются древние замки, идиллические городки и деревни и потрясающие поля и леса, которые являются естественным местом обитания для большого разнообразия диких животных. Откройте для себя 165 миль прибрежных скал, бухт и пляжей, и загляните в традиционные рыбацкие деревни. Вдоль побережья района Банфшир попытайтесь увидеть дельфинов - афалин, это единственная популяция в мире, проживающая в самой северной части моря.

Район Морей приютился между скалистым и зрелищным шотландским нагорьем и плоскими, плодородными сельскохозяйственными полями Северо-Востока. Он объединяет лучшие элементы обоих, - начиная от снежных пиков Кернгорма до нетронутой береговой линии Морей Ферт.

Это - сердце промышленности производства шотландского виски и здесь расположено более 45 вискокурней, брендами, которых наслаждаются почти в каждом уголке мира.

Государственные службы на Северо-Востоке Шотландии представлены рядом государственных органов. К ним относятся:

Городской Совет Абердина - www.aberdeencity.gov.uk

Районный Совет Абердиншир – www.aberdeenshire.gov.uk

Районный Совет Морей – www.moray.gov.uk

Национальная система здравоохранения региона Грампинан – www.nhsgrampian.org

Служба шотландской полиции – www.scotland.police.uk

Шотландская пожарно-спасательная служба – www.firescotland.gov.uk



Основные контакты

Аварийная ситуация

В случае аварийной ситуации (например, автокатастрофы или пожара) звоните по телефону **999** и вызывайте аварийную службу, которая вам нужна (полицейскую, пожарную, скорую неотложную или спасательную). В Великобритании эти службы бесплатные. Если вы не уверены, какую службу вам нужно, то вызывайте полицейскую службу.

Национальная система здравоохранения (NHS) в районе Грампиан

Отделения несчастных случаев и Неотложной помощи (A&E)

Отделения A&E расположены в Королевском госпитале г. Абердина (Aberdeen Royal Infirmary) и в г. Эльгине, в госпитале д-ра Грея (Dr. Gray's Hospital). Они обеспечивают уход за людьми с серьезными симптомами заболеваний или за теми, кто получил телесные травмы.

Их адреса:
Королевский госпиталь в г. Абердине
Aberdeen Royal Infirmary,
Foresterhill Road,
Aberdeen AB25 2ZN

Госпиталь д-ра Грея

Dr. Gray's Hospital
Elgin,
Moray IV30 1SN

Если вы или член вашей семьи попали в серьезную аварию или нуждаетесь в неотложной медицинской помощи вызывайте скорую помощь по телефону **999**.

Отделения A&E и скорая помощь **999**, предназначены только для серьезных заболеваний или неотложной медицинской помощи.

За более подробной информацией о том, как получить доступ к медицинской службе, обращайтесь к информации, указанной на страницах 23-26.

Консультации и поддержка

Бюро консультации населения
Citizens Advice Bureau (CAB) - 41
Union Street, Aberdeen AB11 5BN

Крупнейшая, независимая консультативная сеть в Шотландии. Ежегодно CAB помогает более 300000 человекам решить (их) проблемы в общинах, проживающих, начиная от городских центров до сельской местности. Для получения телефонной консультации набирайте: **0808 800 9060**

Советы города Абердин и Абердиншир

Советы города Абердин и региона Абердиншир предоставляют услуги по уходу для оказания поддержки людям, которые имеют трудности; физические и сенсорные инвалидности, проблемы психического здоровья, злоупотребление психоактивными веществами. Чтобы узнать, если вы имеете право на получение поддержки вам необходимо обратиться в местное отделение Социальной работы, посетите вебсайты:

www.aberdeenshire.gov.uk

www.aberdeencity.gov.uk

www.moray.gov.uk

Услуги по уходу за детьми г. Абердина могут предоставлять консультации и информацию по вопросам, касающимся детей и семей, например, как зарегистрировать рождение ребенка, как получить помощь по уходу за ребенком, звоните по телефону **0800 2983330** или посетите вебсайт:

www.childcare.co.uk/information/childcare-link

Семейная информационная служба г. Абердина (ФИС)
Aberdeen City Family Information Service (FIS)

ФИС предоставляет бесплатную, полную и актуальную информацию и консультации по всем услугам предлагаемых для детей, молодых людей и их семей, проживающих в Абердине.



Жилщный фонд Северо-Востока Шотландии

Если вы подбираете себе жилье, то у вас есть несколько вариантов.

В этом разделе предоставлены некоторые практические советы, которые могут помочь.

Жилье можно получить следующими способами:

- От вашего работодателя
- Арендовать у частного арендодателя
- "Кровать и завтрак"
- Общежитие
- Арендовать у ассоциации жилищного строительства
- Аренда у местного органа (Гор. Совета)
- Купить жилье - недвижимость для продажи, как правило, рекламируется адвокатами на общем маркетинговом сайте www.aspc.co.uk www.aspc.co.uk

Если вы хотите снять квартиру/дом в аренду, то у вас есть три варианта:

- Местные органы (Гор. совет)
- Жилищные ассоциации
- Зарегистрированные Частные арендодатели

Городское жилье

Если вы хотите снять квартиру/дом в аренду у местного органа (Гор. Совета) или Ассоциации жилищного строительства, то вас могут

поставить на очередь до тех пор, пока не появится подходящее для вас жилье:

Абердиншир или Морей
www.apply4homes.org.uk/

Город Абердин -
www.aberdeencity.gov.uk/housing/find_a_home/find_a_home.asp

Email: Housingadviceteam@aberdeencity.gov.uk или свяжитесь с соответствующим жилищным отделом

Обратите внимание: Доступ к муниципальному жилью будет зависеть от продолжительности времени, в течение которого вы работали в Великобритании.

Спрос на жилье в большинстве районов очень высок, и жилье сдается в аренду на базе индивидуальных потребностей заявителя. В зависимости от ваших обстоятельств, вам, возможно, придется подождать некоторое время, прежде чем вы получите жилье.

Жилищный проект шотландских этнических меньшинств

Если вы принадлежите общине этнических меньшинств или переехали сюда из другой страны и ищите информацию о жилье в Абердине и Абердиншире, то вам следует связаться с работником отдела этнических меньшинств по телефону:

01224 423118 или 07801078005

Бездомный?

Если вы бездомный человек или можете скоро им стать - вам необходимо обратиться в муниципальный жилищный отдел за советом:

www.aberdeenshire.gov.uk

www.aberdeencity.gov.uk/housing/homelessness/hoa_homelessness.asp

- телефон (в нерабочее время):

01224 620610

Email: Housingadviceteam@aberdeencity.gov.uk

www.moray.gov.uk - **08457 565656**

Аренда у частных арендодателей

Если вы арендуете жилье у частного арендодателя, то вы должны убедиться, что арендодатель зарегистрирован в местном Совете. Большинство частных арендодателей должны быть зарегистрированы и их регистрационный номер должен быть указан на любой письменной или онлайн рекламе, вместе со шкалой энергоэффективности (EPC). Вы можете проверить регистрационный номер или адрес, сдаваемой недвижимости, на Шотланском сайте регистрации арендодателей www.landlordregistrationscotland.gov.uk.

Перед регистрацией арендодателя Совет проверит, его или ее пригодность для сдачи жилья в аренду. Может стать необходимым получить лицензию в Совете для некоторых типов жилья, сдаваемого в аренду. Такие дома называются домами гостиничного типа (НМО) и представляют собой дома или квартиры, в которых проживают как минимум 3 человека из разных семей. Такой жилой фонд является предметом тщательной проверки представителями местных органов, шотландской пожарно-спасательной службой, чтобы убедиться, что они соответствуют требованиям техники безопасности и пригодны для проживания людей.

Ответственность арендодателя

Все зарегистрированные в местном Совете арендодатели, которые получили депозит от арендатора, должны также соответствовать

требованиям шотландских правил получения депозита при сдаче жилья в аренду 2011, по которым они должны поместить депозит в соответствие с одним из трех, утвержденных государством, схем.

Они также должны предоставить вам сертификат энерго-эффективности - до начала вашего проживания в арендуемом помещении. Частные арендодатели, которые выпускают длительные или короткосрочные арендные соглашения по юридическому закону должны предоставить новым квартиросъемщикам "Информационный пакет для квартиросъемщика". "Информационный пакет для квартиросъемщика" - это стандартный документ, который размещен на вебсайте шотландского правительства.

В нем указана следующая информация:

- Арендные договоры
- Состояние квартиры/дома
- Права и обязанности квартиросъемщика
- Права и обязанности арендодателя

Ваш арендодатель несет юридическую ответственность за то, чтобы жилье, которое он сдает в аренду, соответствовало минимальному стандарту по произведенному ремонту для недвижимости, сдаваемой в аренду:

- Должен предоставить вам действующий сертификат на безопасность газового оборудования
- Должны быть установлены сигнальные устройства обнаружения пожара, такие как детекторы дыма, которые должны регулярно проверяться на их надежность.
- Поддерживать в хорошем состоянии

водопроводные и газовые трубы, а также электропроводную систему

- Несут ответственность за проведение ремонта общественных лестниц, залов, общего пользования с другими квартиросъемщиками
- Если у вас возникли сомнения по поводу вашего арендодателя или дома, в котором вы проживаете, то позвоните в соответствующую гос. организацию:

Регионный Совет Абердишир

Группа общественного планирования и жилья
Community Planning and Housing Team

01467 628491/628492

landlordregistration@aberdeenshire.gov.uk

www.aberdeenshire.gov.uk

Совет региона Морей Moray Council

www.moray.gov.uk

Гор. Совет Абердина - отдел НМО:

hmounit@aberdeencity.gov.uk

Жилой отдел частного сектора:

01224 522299

Email: landlordregistration@aberdeencity.gov.uk

Более подробная информация предоставлена на вебсайте Шотландского правительства - www.betterrentingscotland.com

- На тихое и мирное проживание в арендуемой квартире

Соглашение на аренду

Это контракт, который вы и ваш арендодатель должны подписать, и, в котором должен быть указан срок аренды. Если вы хотите получить консультацию до подписания контракта, то вам необходимо обратиться в Бюро консультации населения - Citizens Advice Bureau.

Электричество и телефонная связь

Когда вы арендуете жилье у частных арендодателей, пожалуйста, проверьте, что счета на поставление услуг, включены в арендную плату. Если они не включены, то вам необходимо связаться с организацией, которая предоставляет эти услуги, чтобы они направляли счета на ваше имя.

Для использования электричества и телефона вам необходимо связаться с соответствующей компанией, например, Scottish Hydro-Electric или British Telecom. Также очень важно известить эти компании о том, когда вы съезжаете с квартиры, чтобы вам не нести юридической ответственности за счета.

Ваши права, как квартиросъемщика

Каждый квартиросъемщик имеет право:

- Знать условия аренды и иметь письменное соглашение об аренде
- Знать ФИО и адрес арендодателя
- Получить стандартный уровень ремонта
- Получить надлежащее уведомление, если арендодатель хочет, чтобы квартиросъемщик съехал с квартиры

Муниципальный налог

Муниципальный налог помогает погашать расходы на предоставляемые вам услуги, такие как, образование, полицейскую службу и сбор мусора. За все жилые дома нужно платить муниципальный налог, не зависимо от того, являются ли они частной собственностью или сдаются в аренду. Налог может быть включен в вашу месячную арендную плату или вам придется выплачивать его отдельно, поэтому, пожалуйста, проверьте это у вашего арендодателя.

За более подробной информацией звоните по телефону:

08456080921 or **01224 219283** или посетите вебсайт:

www.aberdeencity.gov.uk/council_tax_benefits/council_tax_home.asp

Страховка

Если вы намерены проживать в арендуемом помещении или планируете совместное проживание, то вам необходимо подумать о страховании ваших вещей. Этот вид страховки покроет ваши личные вещи, если они будут потеряны, похищены или повреждены.

Покупка дома

Вам необходимо получить консультацию финансовую и юридическую перед покупкой дома. За финансовой консультацией обращайтесь в ваш банк или строительное общество, или договоритесь о встрече с независимым финансовым консультантом.

Большинство продаваемого жилья в этом регионе рекламируется в центре недвижимости Абердина (г. Абердин и регион Абердиншир) - www.aspc.co.uk и центре недвижимости г. Морей - www.spcmoray.com/



Поиск работы на Северо-Востоке Шотландии

Вы можете найти работу, если посетите центр по трудоустройству- Job Centre Plus, подав заявку прямо в компанию или через агентство-посредник.

Вакансии также рекламируются в:

- Местных газетах, включая 'Press and Journal' каждую пятницу
- Центре по трудоустройству/Job Centre Plus – www.dwp.gov.uk
- Развитие навыков в Шотландии – www.myworldofwork.co.uk
- www.myjobscotland.gov.uk

Права по трудоустройству

Трудовое право может быть сложным. Если у вас есть вопрос или проблема, то вы сначала должны проконсультироваться с вашим работодателем или посмотреть вебсайт www.gov.uk.

Консультацию по более специфической проблеме можно получить в бюро консультаций населения -Citizens Advice Bureau (CAB) или посетить вебсайт - worksmart.org.uk/ или позвонить по телефону **0800 917 2368**, чтобы получить копию брошюры "Работа в Великобритании - знай, свои права", которая переведена на несколько языков.

Пособия

Государственные пособия - это деньги, которые Правительство выплачивает вам. Можете ли вы получить пособие?- зависит от ваших обстоятельств. Основное правило - если вы приехали в Шотландию и не работаете (даже если вы приехали из Европейской

экономической зоны), - вы должны обеспечивать себя самостоятельно без получения пособия. За более подробной информацией о государственных пособиях обращайтесь к вебсайту www.dwp.gov.uk/international/social-security-agreements/.

Если вы из Хорватии или из-за пределов ЕС и хотите работать в Великобритании, то - вам потребуется соответствующая виза или разрешение. Посетите вебсайт: www.gov.uk/browse/visas-immigration/work-visas за более подробной информацией.

Номер социального страхования

Все работающие люди в Великобритании должны иметь номер социального страхования (NI). Если вы уже получили работу или активно присматриваете себе работу в Северо-Восточном регионе, то вам необходимо подать заявку на получение NI. Вы или ваш работодатель должны позвонить в Центр по трудоустройству для того, чтобы организовать встречу-интервью или позвонить по телефону **0845 600643**. Интервью занимает примерно 40 минут и NI номер будет выдан через 3 - 4 недели. Вам необходимо принести с собой документ, удостоверяющий вашу личность (паспорт) и доказательства того, что вы работаете, например, письмо от вашего работодателя.

Вы должны сообщить вашему работодателю ваш номер социального страхования. Этот уникальный номер только для вас.

Он используется в качестве справочного номера для системы пособий в Великобритании и также для записи выплаченных вами NI налогов.

Волонтерская работа

Волонтерская работа - это великолепная возможность найти себя, (то, что вы очень хорошо можете делать) и развить новые навыки. Смотри вебсайты www.volunteeraberdeen.org.uk и www.vcaberdeenshire.org.uk

Группа Развития навыков в Шотландии (SDS) оказывает поддержку людям для того, чтобы добиться успешной карьеры. Группа SDS предоставляет один на один информацию о карьере, советы и рекомендации (CIAG) в школах и SDS центрах, а также проводит поддержку через контакт-центр и динамический веб-сервис "Мой мир работы".

SDS помогает людям приобрести необходимые навыки, чтобы сделать свою карьеру в течение своей жизни, включая - выбор карьеры- подготовку к работе, обеспечивая:

- прогресс на рабочем месте
- улучшение рабочих навыков, например, способность использовать новую технику и технологию
- адаптацию к изменениям, таким как выход на пенсию или перевод навыков на что-то новое.

В дополнение к службе о карьере, SDS сотрудничает с партнерами для того, чтобы предоставить диапазон финансовых фондов и подготовительной поддержки для людей, проходящих через эти стадии, включая программы по трудоустройству (внутри финансового фонда), современной

производственной практики www.apprenticeships.scot и индивидуальные учебные счета. www.myworldofwork.co.uk/section/funding SDS также управляет Шотландской правительственной службой PACE, оказывающей поддержку рабочим, попавшим под сокращение. www.skillsdevelopmentscotland.co.uk/our-services/pace-redundancy-support/ За дополнительной информацией обращайтесь к вебсайту www.myworldofwork.co.uk или звоните по телефону: **0800 917 8000** или навестите нас в местном шотландском центре по развитию навыков. www.skillsdevelopmentscotland.co.uk

Великобританский информационный центр национального признания (NARIC)

Сопоставляемая информация, предоставляемая NARIC предназначена для оказания помощи индивидуальным личностям, при поиске работы или курсов в Великобритании. Заявление об официальном признании или отчет послужного списка может быть представлен работодателям или организациям в качестве дополнительной информации, вместе с резюме или заявкой, как подтверждение сопоставимого уровня зарубежных квалификаций в Великобритании.

За подробной информацией обращайтесь к вебсайту www.naric.org.uk/naric/

Работа в Северо-Восточной части Шотландии

Заработная плата

В Шотландии большинство служащих получают заработную плату один раз в месяц, однако некоторые получают её на еженедельной основе. Работники в Шотландии должны получать, как минимум, установленную законодательством минимальную заработную плату.

Чтобы найти установленную законодательством минимальную заработную плату, обратитесь к вебсайту www.direct.gov.uk или звоните по телефону доверия 0845 600 678.

Положения о рабочем времени

Положения о рабочем времени устанавливаются:

- среднюю недельную продолжительность рабочего времени не более 48 часов (можно работать больше часов, но это должно быть согласовано в письменной форме с вашим работодателем)
- работа в дневное время для работников ночных смен ограничивается 8 часами
- регулярные проверки здоровья должны проводиться для работников в ночную смену
- минимальные периоды отдыха: ежедневно (11 часов) и еженедельно (1 день)
- перерывы на работе (20 минут каждые 6 часов)
- оплачиваемый отпуск (4 недели – в год)

Налоги

Если вы являетесь сотрудником, ваш работодатель будет вычитать подоходный налог и налог национального страхования (NI) из вашей зарплаты каждый раз, когда вам начислят зарплату и отправляют его в Налоговую комиссию. Такое действие называется - выплата налога по мере получения зарплаты - Pay As You Earn (PAYE). Вы можете иметь право на возврат налога, когда / если вы вернетесь обратно в вашу страну. Если вы предприниматель и вам от 16 до 65, вы должны платить налог национального страхования (NIC). Некоторые обязательные платежи (например, законом установленные оплаты больничных и декретные), зависят от суммы налогов, которые вы выплатили.

Работодатель может делать только отчисления:

- требуемые законом (е.g., PAYE или NI отчисления)
- разрешенные договором работника/ или с вашего разрешения
- согласованные с работником в письменной форме, до проведения отчисления

Здоровье и безопасность

Оба вы и ваш работодатель несете ответственность за охрану здоровья и технику безопасности на рабочем месте. По закону вы имеете право на рабочее место, соответствующее требованиям техники безопасности и охраны труда.

Законы установлены, чтобы защищать вас от работодателей, которые ставят прибыль на более важное место, чем охрану труда и безопасность работников. Если у вас есть вопросы по охране труда и технике безопасности на вашем рабочем месте, то пожалуйста, проконсультируйтесь на вебсайте www.hse.gov.uk/

Оплата гос. больничного листа (SSP)

Работники, пропустившие более 4 дней по болезни и, те, которые заплатили достаточную сумму NI налогов, могут быть квалифицированы на получение больничного листа- SSP, который выплачивается работодателем. Работники, предоставляемые агентствами, которые платят налоги NI, могут также квалифицироваться для получения SSP, в зависимости от того, работали ли они на момент заболевания.

Гос. оплата декретного отпуска (SMP)

Беременные женщины/работницы, которые имеют 26 недельный стаж работы на сроке беременности за 15 недель до родов, имеют право на получение SMP. Если вы не квалифицируетесь для SMP, то вы, может быть, сможете получить декретные в вашем местном офисе по выдаче пособий, в зависимости от суммы выплаченных вами налогов NI.

Оплачиваемый отпуск

Вы имеете право как минимум на 5.6 недель оплачиваемого отпуска в конце года. (28 дней для тех, кто работает 5 дней в неделю). Сюда могут входить праздничные дни. Работники на неполный рабочий день должны рассматриваться точно так же как и на полный рабочий день по их условиям труда.

Равные возможности

Все работники в Великобритании имеют право на защиту от дискриминации со стороны своих работодателей. Это включает в себя дискриминацию независимо от, вашей расы, пола, сексуальной ориентации, инвалидности, возраста, религии или убеждений.

Если вы считаете, что стали предметом дискриминации, то вы можете поднять этот вопрос в Citizens Advice Bureau.

В законодательстве Великобритании выделены группы людей, которые имеют защиту от дискриминации на рабочем месте или при предоставлении товаров и услуг. Эти группы, так называемых, девяти охраняемых характеристик равенства, например, возраста, инвалидности, изменивших свой пол, состоящих в браке и гражданском партнерстве, беременных и матерей, расы, религии и вероисповедания, пола и сексуальной ориентации.

За более подробной информацией посетите вебсайт www.equalityhumanrights.com/your-rights/. В этом регионе Шотландии, помощь может быть найдена на вебсайте www.grec.co.uk или www.nesen.org.uk.

Права по трудоустройству

Полезная информация предоставлена в брошюре 'Работа в Великобритании – ваши права', которая представлена на вебсайте www.worksmart.org.uk или используйте вебсайт www.tuc.org.uk/tuc/workingintheuk.pdf.

Непрерывное обучение и образование

За общим руководством по образованию и детским услугам в Абердине обращайтесь к вебсайту - [www.aberdeencity.gov.uk/web/files/SchoolsColleges/Guide to ECS 2015 16.pdf](http://www.aberdeencity.gov.uk/web/files/SchoolsColleges/Guide_to_ECS_2015_16.pdf)

В каком возрасте дети должны идти в школу?

В Шотландии дети идут в первый класс начальной школы, когда им исполнится 5 лет, по достижению 12 лет они переходят в среднюю школу, где они учатся до достижения 16 лет. После этого они могут закончить школьное образование или остаться еще на 2 года, чтобы получить дополнительные квалификации.

В какие школы поступают дети?

Обычно дети поступают в начальную или среднюю школы по месту жительства, но это зависит от района, вашего проживания. Чтобы выяснить, какая школа является вашей местной школой, вам следует обратиться в местный отдел образования.

Дети до 5 летнего возраста могут посещать центры раннего развития и места по уходу за ребенком. Ребенок может получить финансируемое место в детском саду после того, как ему исполнится 3 года.

www.aberdeencity.gov.uk/education/learning/schools/scc_nursery_school_places.asp

Эта служба может предоставить руководящие направления и информацию по детским вопросам и семьям, например, например,

дошкольное образование и как получить помощь при нахождении места и оплаты за присмотр за ребенком. Эта служба не может давать рекомендации по провайдерам услуг, но предлагает объективные и подробные информацию, чтобы помочь родителям сделать правильный выбор. Служба также предлагает услуги "перенаправления в другие службы", чтобы помочь абонентам получить ответы на их вопросы, в отношении детей или семей, которые выходят за рамки их компетенции. Ваш работодатель также имеет возможность помочь вам получить доступ к ваучерам по "Присмотру за детьми" через схему отчисления от зарплаты.

Вы должны знать, что нарушите закон, и даже можете быть привлечены к ответственности, если вы оставите своих детей без присмотра дома, даже на очень короткий период времени. Пожалуйста, убедитесь в том, что ваши дети не остаются одни без присмотра.

Как родителям/опекунам записать ребенка в школу?

Обычно родитель или опекун связывается с директором местной школы. Если родителю или опекуну нужен переводчик, то есть возможность его предоставить. Если вы хотите, чтобы ваш ребенок посещал вашу местную школу, то вам необходимо сделать запрос на свободное место в школе. Бланки заявлений можно получить в школах и офисах по образованию.

Дети с дополнительными потребностями

Некоторым детям, возможно, потребуется дополнительная помощь в их образовании. Существуют разные виды помощи, которую могут получить дети, в зависимости от их потребностей.

Служба психологии обучения

Педагоги-психологи работают с детьми, испытывающими трудности в школе. Они также работают с родителями и учителями, и могут дать совет, каким образом можно помочь детям.

Специальные школы

Есть специальные школы для детей с серьезными трудностями в обучении; однако, дети посещают эти школы, только после того, как они были протестированы педагогами психологами. На Северо-Востоке есть школы:

В регионе Абердиншир – www.aberdeenshire.gov.uk/schools/our_schools/allschools.asp?schooltype=spe

В городе Абердине – www.aberdeencity.gov.uk/education_learning/schools/scc_schools_list.asp

Английский, как второй язык

Есть специализированные учителя, которые работают со школами, дети, которых не используют английский язык дома. Если в вашем доме такая ситуация, то вы должны сообщить об этом директору школы при зачислении ребенка в школу.

Сенсорная служба поддержки

Существует группа преподавателей - специалистов, которые работают с детьми, имеющими нарушение слуха или зрения. Сообщите об этом директору школы при зачислении ребенка в школу.

Школьный транспорт

Если вы живете недалеко от школы, то, ваш ребенок будет ходить пешком в школу. Если ваш ребенок посещает начальную школу и живет от нее на расстоянии более 2 миль, то ваш ребенок имеет право на проезд в транспорте. Для детей, посещающих среднюю школу, вы должны проживать на расстоянии более 3 миль,

чтобы иметь право на бесплатный проезд в транспорте. Если ваш ребенок не посещает местную школу, а ходит в другую, которая была подобрана по вашему желанию, то он не имеет право на бесплатный проезд в транспорте.

Школьные обеды

Все начальные и средние школы предоставляют обеды для всех учащихся. Учащиеся классов P1-P3 получают бесплатные школьные обеды в Шотландии.

В регионе Абердиншир – www.aberdeenshire.gov.uk/schools/school_meals/primary.asp

В городе Абердине – www.aberdeencity.gov.uk/schoolmeals/

В городе Морей - www.moray.gov.uk/moray_standard/page_55540.html

Финансовая помощь при покупке школьной одежды

Финансовая помощь при покупке школьной одежды может быть представлена некоторым родителям. Более подробная информация представлена на вебсайтах:

В регионе Абердиншир - www.aberdeenshire.gov.uk/parentscarers/financial/clothing.asp

В городе Абердине - Mforbes@aberdeencity.gov.uk or tel: **01224 523898**

В городе Морей -

www.moray.gov.uk/moray_standard/page_55486.html

Дальнейшее и высшее образование

Для вас есть много возможностей, чтобы начать обучение, например, английский, как второй язык. Вы можете получить признаваемые квалификации по таким предметам, как экономика и организация производства, вычислительная техника, инженерное дело и т.д., а также имеются короткие курсы по предметам: охрана труда и техника безопасности, оказание первой помощи.

Есть также курсы общего интереса и хобби, такие как история, спорт и искусство.

Курсы проводят в дневное, вечернее время и иногда по выходным дням. Колледж Северо-Востока Шотландии - является местным центром для получения дальнейшего образования.

В Абердине также имеются университеты и другие образовательные организации. Посетите вебсайт [www. learnirect.com](http://www.learnirect.com).

Обучение в общественных центрах

Чтобы узнать о возможностях обучения, посетите вебсайты:

Региона Абердиншир –
www.aberdeenshire.gov.uk/cld/index.asp

В городе Абердине –
тел - **01224 611151/01224 538088**
www.aberdeencity.gov.uk/education_learning/training_development/lifelong_learning/Home_Page.asp

В городе Морей –
www.moray.gov.uk/moray_standard/page_39860.html

Обучение в общественных центрах включает в себя возможности для обучения, проводимого в местных общинах для молодежи и взрослых, например, можно изучить английский язык для повседневного общения (ESOL) и основной уровень компьютерного дела.



Жить, не подвергая свою жизнь опасности и, не нарушая законов

В этом разделе, мы установили некоторые положения, которые вы должны знать для того, чтобы не подвергать свою жизнь опасности и не нарушать законов, действующих на территории Северо-Востока Шотландии.

Аварийная ситуация

В случае аварийной ситуации, звоните по телефону, **999** и вызывайте помощь, которая вам требуется:

Одну из нижеперечисленных служб:

- Скорая помощь
- Береговая охрана
- Пожарно-спасательная служба
- Полиция

Вызов аварийных служб - бесплатный, даже с мобильных телефонов. Если вы не уверены, какую службу нужно, вызывайте полицию.

Полиция

Вам, возможно, потребуется обратиться в полицию, потому

что вы стали жертвой преступления; или вы стали свидетелями преступления; вы были вовлечены в столкновение/дорожное происшествие; или вам нужна информация. Во многих городах имеются полицейские участки, хотя они не открыты 24 часа в сутки. В случае, если полицейский участок закрыт пожалуйста, позвоните в Сервисный Центр по телефону 101 или посетите веб-сайт:

www.scotland.police.uk

101 - этот номер соединит вас с полицейским участком, расположенным в любом месте страны, он работает 24 часа в день, 7 дней в неделю. Все звонки в общей сложности стоят 15 пенсов. Возможно, вам нужно добавить этот телефон **101**, как аварийный, в ваш мобильный телефон.

Безопасность общества

Ежегодно люди становятся жертвами преступлений. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения по поводу безопасности или анти-социального поведения в вашем сообществе, пожалуйста, свяжитесь с соответствующим отделом безопасности, указанным на следующей странице:

¹Антисоциальное поведение, - это такое поведение, когда человек ведет себя так, что вызывает или может причинить, тревогу или страдания окружающим людям; или, когда такой человек ведет себя таким образом в течение определенного периода времени, что вызывает или может причинить, тревогу или страдание, по крайней мере одному человеку, который не проживает в его семье.

Городской Совет региона Абердиншир

Лидер группы (Безопасность общества) Жилищный отдел и развитие общества,

Gordon House, Blackhall Road
Inverurie, Инверури AB51 3WA
01467 628439

Городской Совет Абердина

Руководитель службы -
Безопасность общества, Жилье и
окружающая среда

Community Safety Hub
1st Floor, Freder, Абердин
Aberdeen, AB24 5HY
01224 219 451

Городской Совет Морей

Координатор по вопросам
анти-социального поведения

Офис Совета
High Street
Elgin/г.Элгин
IV30 1BX
0800 5877 197

Вы также можете связаться с группой Crimestoppers, в которую вы можете сообщить о любых проблемах безопасности в обществе со 100% конфиденциальностью, звоните по телефону 0800 **555 111**. Или предоставить информацию анонимно онлайн – www.crimestoppersscotland-uk.org.



Пожарная безопасность

Для обеспечения вашей безопасности:

- Убедитесь в том, что у вас установлена пожарная сигнализация. Дымовые пожарные сигнализации предназначены, для того, чтобы создать звуковой сигнал, в случае начала пожара. Сигнал известит вас, о наличие дыма или повышенной температуры и даст вам время, чтобы покинуть помещение.
- Никогда не извлекайте батарейку и из дымовых сигнальных устройств.
- Заменяйте батарейки один раз в год или когда услышите предупредительные звуковые сигналы

Шотландская пожарно-спасательная служба (SFRS) работает 24 часа в день, 7 дней в неделю на территории всей Шотландии. Они также предоставляют образовательную и информационную помощь, чтобы снизить опасность возникновения пожара и улучшить пожарную безопасность, как дома, так и на работе.

Пожарная служба также отвечает на дорожно-транспортные происшествия и работает вместе с полицией Шотландии и другими службами, чтобы способствовать безопасности дорожного движения. Услуги предоставляются **бесплатно**, для всех, живущих или работающих в этом регионе.

Вы провели оценку рисков в вашем доме? За бесплатной информацией о том, как защитить свой дом, посетите вебсайт www.firescotland.gov.uk или позвоните по телефону **0800 0731 999**. Информационные буклеты о пожарной безопасности имеются на разных языках на местных пожарных станциях. Пожарники SFRS могут прийти к вам домой и провести **бесплатную проверку пожарной безопасности** и обеспечить вас бесплатной дымовой пожарной сигнализацией.

Помните при пожаре:

- ПОКИНУТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- ОСТАВАТЬСЯ В СТОРОНЕ
- ВЫЗВАТЬ ПОЖАРНУЮ БРИГАДУ - 999



Нелегальные наркотики

Владение определенными типами наркотиков является незаконным. К ним относятся каннабис, амфетамин, героин, экстази, кокаин, крэк и ряд других. Некоторые лекарственные препараты, выписанные по рецепту врача, являются незаконными, если рецепт не предписан для вас. Если вас задержат с любым из выше указанных препаратов, то вас могут оштрафовать или дать срок тюремного заключения или оба наказания вместе. На данный момент времени новые психоактивные вещества, так называемые - незапрещенные законом вещества - продаются в специализированных магазинах. Каждый человек должен знать, что если у него обнаружат любой порошок или травяной сбор, то полиция имеет право конфисковать его, а в некоторых случаях может настоять, чтобы человек проследовал в полицейский участок, где вещество будет исследовано.

Полиция имеет право остановить и обыскать вас, если заподозрит, что у вас есть нелегальные наркотики.

В Шотландии незаконно водить машину в состоянии наркотического опьянения. Для получения информации и консультации по наркотикам вы можете посетить вебсайт <http://knowthescore.info>

Оружие

Вы не должны иметь при себе нож, не зависимо от его типа. Ножи запрещены для ношения с собой в общественных местах без уважительной причины и шотландская полиция очень строго следует этим правилам. У них есть право обыскать вас, если они заподозрят, что у вас может быть нож. Если они обнаружат у вас нож, то вас арестуют и вы будете находиться под стражей до тех пор, пока не назначат слушание дела в суде.

Вы не должны носить с собой пистолет, не зависимо от его типа. Это незаконно в Шотландии, кроме того случая, если у вас есть сертификат на владение оружием. Шотландская полиция очень строго следует этим правилам.

Курение /Спиртные напитки

- Покупать сигареты и спиртные напитки по закону разрешено с 18 лет
- Покупать сигареты и спиртные напитки детям младше 18 лет запрещено законом
- Вас могут попросит показать удостоверение личности, если вы выглядите моложе 25 лет, прежде чем продать вам спиртные напитки или сигареты
- В некоторых районах по закону запрещается распитие алкоголя на улице - такие районы будут иметь предупреждающие, указатели.
- В бары нельзя приносить с собой свои спиртные напитки
- Если вы находитесь в состоянии алкогольного опьянения и нарушаете общественный порядок или не можете себя контролировать, вас может арестовать полиция для вашей же безопасности
- Запрещается курить во всех зданиях, помещениях, площадках и транспорте NHS Grampian
- Вождение машины в состоянии алкогольного опьянения является серьезным нарушением права, и, если вас задержит полиция, то вас могут осудить и дать срок тюремного заключения. Норма, разрешаемая по закону, в Шотландии намного ниже, чем в других частях Великобритании.

Недавно законы в отношении принятия спиртных напитков и вождения машины изменились, пожалуйста, посетите вебсайт – www.drinkaware.co.uk за более подробной информацией.

Защита детей

Защита детей является обязанностью каждого члена общества, а не только службы защиты детей. Запомните:

- Если вы подозреваете насилие, не полагайтесь на то, что кто-то другой это заметит и сообщит о нем.

Если вы хотели бы поговорить с кем-то, обратитесь за помощью или передайте информацию или ваши сомнения в следующие организации:

- В дневное время вы можете позвонить в отдел соц. работы, патронажной сестре или в полицию
- В других случаях отдел соц. службы вне рабочее время - доступен в течение ночи и в выходные дни по телефону - **0845 840 0070**
- Вы также можете позвонить в полицию в любое время по телефону **101**
- Также имеется национальная линия помощи защиты ребенка (24-часовая бесплатная линия) телефон: **0800 022 3222**

Преступления, совершаемые на почве ненависти

Преступления, совершаемые на почве ненависти - это любые действия, которые мотивируются враждебностью или предрассудками, вызванные - возрастом, инвалидностью, сменой пола, расой, религией и убеждениями, полом и сексуальной ориентацией жертвы.

О всех преступлениях на почве ненависти необходимо сообщать. Нет преступления на почве ненависти, которое было бы не слишком значительным, чтобы о нем не сообщать в полицию. Любой человек может стать жертвой преступления на почве ненависти. Чтобы сообщить о

преступлениях на почве ненависти, звоните по телефону 101 - к нему отнесутся серьезно и конфиденциально.

Домашнее насилие и гендерное насилие

Домашнее насилие, (которое является частью гендерного насилия) в большинстве случаев проявляется в виде грубого, насильственного и контролирующего поведения со стороны партнера-мужчины, чтобы продемонстрировать власть над женой, подругой или возлюбленной. Тем не менее, насилие также происходит в отношениях у геев и лесбиянок, а в некоторых случаях женщинами против мужчин.

Этот тип насилия оказывает влияние на каждого из нас - в нашей жизни, на наших рабочих местах и в наших общинах. Это может случиться с любым, независимо от пола, расы, класса, возраста, религии, сексуальности, доходов, образа жизни или места проживания.

Домашнее и гендерное насилие недопустимо

Существуют различные типы насилия:

- Домашнее насилие
- Опасная традиционная практика - принудительный брак, насилие в защиту чести, калечащие операции на женских половых органах
- Сексуальное домогательство и преследование
- Сексуальная эксплуатация в коммерческих целях
- Сексуальное насилие детей (Взрослые, которые в детстве подверглись сексуальному насилию)
- Изнасилование и сексуальное насилие

Близкие отношения

Вам должно исполниться 16 лет и больше, чтобы на законных правах вы могли вступить в половые отношения с другим человеком, которому тоже должно быть 16 лет и больше.

Местные службы

Служба оказания поддержки пострадавшим обеспечивает предоставление эмоциональной поддержки, практической помощи и существенной информации для потерпевших, свидетелей и других пострадавших в результате совершенного преступления. Эта помощь предоставляется волонтерами бесплатно и конфиденциально и также предоставляется добровольцами через сеть служб общественных и судебных свидетелей.

Поддержка пострадавших в г. Морей

Culbard House
22 Culbard Street
Elgin, IV30 1JT

01343 544607

Victimsupport.moray@victimssupportsco.org.uk

Поддержка пострадавших в регионе Абердиншир

23/25 Bridge Street (RHS 2nd Floor) Ellon,
AB41 9AA

01358 725016

victimssupport.aberdeenshire@victimssupportsco.org.uk

Поддержка пострадавших в г. Абердине

41 Regent Quay
Aberdeen, AB11 5BE

01224 622478

Victimsupport.aberdeen@victimssupportsco.org.uk

Помощь женщинам района Грамприан

25 Greenfern Road
Mastrick
Aberdeen, AB16 6TS

01224 593381

info@grampian-womens-aid.com

Оказание поддержки, пострадавшим от насилия – Поддержка женщин Северо-Востока Шотландии

112 Crown Street
Aberdeen, AB11 6HJ

01224 590932

info@rasane.org.uk

Помощь женщинам в г. Морей

57A Marleon Field
Elgin, IV30 4GB

01343 548549

Поддержка, пострадавшим от домашнего насилия и проект по расквартированию (DASAP)

Aberdeen Cyrenians 62
Summer Street
Aberdeen, AB10 1SD

Национальные службы

Национальная телефонная линия помощи для пострадавших от домашнего насилия (24 часа) - **0800 027 1234**

Для мужчин, пострадавших от насилия в Шотландии (7-10 вечера)

- **0808 800 0024**

Шотландский приют – www.scotland.shelter.org.uk

Нетерпимость – www.zerotolerance.org.uk

Принудительный брак – www.scotland.gov.uk/Topics/Justice/crimes/forced-marriage

Калечащие операции на женских половых органах – www.fgmaware.org

Вождение автомобиля

Люди из ЕС, проживающие в Великобритании

Если вы имеете водительские права, полученные в Европейском союзе и приехали в Великобританию, то вы можете управлять любым транспортным средством, на которые ваши водительские права дают вам право.

Они указаны в ваших водительских правах. Все водители должны соответствовать требованиям минимального возраста, который в Великобритании установлен - 17 лет - для легковых автомобилей и мотоциклов, 18 лет для средних транспортных средств и 21 год для крупных грузовых автомобилей и автобусов.

Если у вас есть действующие водительские права, полученные в Европейском союзе - это значит, что вы можете управлять автомобилем в Великобритании в течение указанных периодов времени. При условии, что ваши права действительны, вы можете водить автомобиль или мотоцикл (простые права) в Великобритании до 70 лет, или в течение трех лет после того, как станете резидентом, в зависимости от того, какой период дольше. Для того, чтобы продолжать водить автомобиль, после указанных периодов, вам необходимо получить британские водительские права. В качестве альтернативы, вы можете обменять свои водительские права на великобританские в любое время.

Если вы будете водить машину без действительных водительских прав, то ваш автомобиль будет изъят.

Юридические санкции включают в себя штраф, штрафные очки/проколы водительских прав и лишение водительских прав.

Туристы и резиденты (в том числе студенты) и владельцы водительских прав, полученных не в ЕС

Если вы являетесь владельцем обычных водительских прав или международного водительского удостоверения на (автомобиль, мопед, мотоцикл), при условии, что ваши права действительны, вы можете управлять любой категорией малого транспортного средства, указанного на ваших водительских правах в течение до 12 месяцев с момента, когда вы стали резидентом. Для обеспечения непрерывного права на вождения машин, вам необходимо приобрести временные водительские права в Великобритании, после чего вы должны сдать тесты на вождение машины в течение 12 месяцев. Если вы получаете временные водительские права, то в течение этого периода, вам не нужно выполнять требования временных водительских прав, например, показывать "L" предупреждающие знак на машине или водить машину только под наблюдением квалифицированного водителя или не ездить по автомагистралям.

За информацией о лводительских правах обращайтесь к вебсайту, - www.gov.uk/driving-nongb-licence or www.dvla.gov.uk.

Информационный буклет D100 Агенства по выдаче водительских прав водителям (DVLA) предоставляет информацию о вождении автомобиля в Великобритании и буклет можно получить в любом почтовом отделении.

Покупка автомобиля

Рекомендуется перед покупкой подержанного легкового автомобиля, проверить, если автомобиль имеет задолженности по выплате кредита, значится в списках угнанных, списан или тактирован. Для получения дополнительной информации см. www.rac.co.uk, www.theaa.com или www.hpcheck.com.

Страхование

По закону Вы должны, застраховать свой автомобиль, потому что в случае наезда и причинения травмы другому человеку или повреждению чужого имущества, во время ведения автомашины вы должны, по закону, выплатить компенсацию

другому человеку. Минимальный вид страхования - это страхование ответственности водителя автомобиля перед третьими лицами. Всесторонний страховой полис - также покрывает повреждение вашего автомобиля.

Вождение машины без соответствующей страховки является серьезным правонарушением. В

Полицейском участке и организации DVLA есть компьютерная база данных, которая содержит информацию о том, имеет ли ваш автомобиль действительный сертификат страховки и кто имеет право на вождение вашего автомобиля.

Любой человек, который хочет водить вашу машину должен быть указан в страховом полисе и за это надо дополнительно платить. За дополнительной информацией обращайтесь к вебсайту www.rac.co.uk или www.theaa.com или местные страховые организации.

Проверка автомобиля М О Т

Машины старше трехлетнего возраста должны проходить ежегодную проверку, установленную министерством транспорта (MOT). **Вождение автомобиля старше трех лет без сертификата MOT является правонарушением.**

В полицейском участке и организации DVLA есть компьютерная база данных, которая содержит информацию о том, имеет ли ваш автомобиль действительный сертификат MOT.

По требованию полиции вы должны предоставить:

- Ваши водительские права
- Страховой сертификат на автомобиль
- Сертификат MOT (если ваша машина старше трех лет)

Дорожный налог

С 1 октября 2014 года бумажный сертификат - диск - дорожный налог - больше не будет выдаваться.

Использовать транспортное средство без уплаты дорожного налога за транспортное средство, является правовым нарушением. Вы можете оплатить дорожный налог за 6 или 12 месяцев в почтовом отделении или на вебсайте www.dvla.gov.uk. Если вы хотите произвести оплату дорожного налога в почтовом отделении, то вам необходимо принести с собой следующие документы:

- Форму DVLA (из почтового отделения или уже присланную вам на домашний адрес, если ваша автомашина была зарегистрирована в DVLA)
- Действующий страховой сертификат
- Действующий MOT сертификат (если ваша машина старше 3 лет)
- Информационные брошюры имеются в почтовых отделениях или посетите вебсайт www.dvla.gov.uk

Правила дорожного движения

Все водители должны изучить правила дорожного движения - это поможет предотвратить несчастные случаи, так как, все будут использовать одни и те же правила, во время вождения автомобиля. Вы можете купить дорожные правила в книжных магазинах или посетить вебсайт www.gov.uk/browse/driving/highway-code

В дорожных правилах/кодексе указаны правила, включая следующие:

- Левостороннее движение автомобилей
- Обгон с правой стороны
- На кольцевой транспортной развязке право движения у машины двигающийся с правой стороны

- На перекрестках, подчиняться знакам 'уступить' и "стоп". Вы также можете увидеть либо круглый красный знак СТОП или треугольной формы знак "уступить", или маркировку на асфальте "уступить" (пунктирная белая линия и белый треугольник на проезжей части). Эти знаки означают, что вы должны уступить дорогу автомобилям на другой дороге.
- Эти правила - юридические требования, и если вы не подчиняетесь им, - вы нарушаете правила.

Ограничения по скорости

В основном ограничение скорости работает по правилам, указанным ниже, но знаки указывают на:

- 30 м/час (48 км/час) - на застроенных территориях, (например, в городах и деревнях)
- 60 м/ч (96 км/ч) - на дороге с одной полосой движения в каждую сторону (для легковых автомобилей)
- 70 м/ч (112 км/ч) - на дороге с двумя полосами в каждую сторону (для легковых автомобилей)

Использование мобильных телефонов

Вы не должны использовать мобильный телефон во время вождения автомобиля. Если вы пренебрегаете этим правилом, то можете быть оштрафованы и можете получить штрафные очки/проколы в водительских правах.

Ремни безопасности

Ремни безопасности должны использовать как водитель так и все пассажиры. Вас могут оштрафовать за не пристегнутый ремень безопасности. Водитель должен убедиться, что пассажиры в возрасте до 14 лет используют правильный тип ремня безопасности.

Ребенок в возрасте до 3 лет должен сидеть в автокресле для ребенка. Пожалуйста, обращайтесь к вебсайту www.childcarseats.org.uk/the-law/ за информацией, какие ремни и приспособления использовать для старших по возрасту детей.

Мотоциклы

Наездник мотоцикла, скутера или мопеда должен одевать защитный шлем.

Несчастные случаи

Если вы попали в аварию, то вы должны **ОСТАНОВИТЬ** автомобиль. Если кто-то ранен или повреждение вызвано чем-то другим, а не вашим автомобилем, вы должны дать своё имя, адрес и детали страхового полиса тем людям, которые имеют разумную причину, чтобы просить их. Вы не должны сообщать в полицию о случившемся в случае незначительного происшествия, но, если есть какие-либо сомнения, то звоните в 101 или, если произошла серьезная авария, звоните 999 и вызывайте полицию.



Ваше здоровье

Национальная система здравоохранения (NHS)

Национальная система здравоохранения, известная под названием "NHS", - это государственная национальная служба, которая предоставляет бесплатную медицинскую помощь в Великобритании для британцев и граждан других стран, которые квалифицируются для получения бесплатной помощи в Великобритании. Не каждый может получить бесплатную помощь в Великобритании. Работники медицинского центра или поликлиники по вашему месту жительства подскажут вам, если вы имеете право на бесплатную медицинскую помощь.

NHS Grampian является Департаментом здравоохранения и отвечает за предоставление медицинской помощи в Абердине, регионе Абердиншир и Морей. Он также обеспечивает поддержку специалистов из других отделов здравоохранения в Шотландии. Для получения более подробной информации о NHS Грамприан посетите вебсайт: www.nhsgrampian.org

Регистрация в поликлинике по месту жительства (GP)

Ваша поликлиника по месту жительства предоставит вам личного/семейного врача NHS. Вы и члены вашей семьи должны зарегистрироваться в поликлинике по месту жительства. Врачи часто работают небольшими группами и поликлиника может называться "Практикой". Это означает, что если по какой-либо причине

ваш семейный врач не доступен, вы можете попросить прием у другого врача в той же поликлинике/практике.

Вы должны найти ближайшую к вашему месту проживания поликлинику, а затем проверить могут ли они принять вас в качестве пациента. Чтобы найти местную поликлинику/практику, обратитесь в NHS Grampian или посетите www.nhs24.com.

Поликлиника, как правило, является первой медицинской точкой контакта с NHS. Врачи несут ответственность за всестороннюю и постоянную заботу о больных, зарегистрированных с ними. Врачи обеспечивают начальную консультацию и лечение. Если дальнейшее лечение или исследование проблемы потребуется, то ваш врач будет координировать это и убедиться, в том, что это сделано. Дальнейшее лечение может быть предоставлено вашим семейным врачом, или работником их практики, таким, как медсестрой, акушеркой или патронажной сестрой, или, если потребуется, вас направят к врачу специалисту, который называется консультантом или другие специальные службы.

Почему важно зарегистрироваться в поликлинике?

Обращаясь за регистрацией в поликлинику по месту жительства, вы просто просите вашу местную GP, взять ответственность за вашу постоянную медицинскую помощь. Если вы приняты, поликлиника подтверждает, что врач (он или она) взял на себя эту обязанность. Вы будете знать, куда идти для получения медицинской помощи по месту жительства.

Аптеки (Фармацевт)

Фармацевт является квалифицированным профессионалом, который имеет лицензию для подготовки и выдачи лекарств по рецепту и также других лекарств. Они также могут ответить на любые вопросы, которые могут появиться у вас при выборе правильного лекарства и предоставить консультации по лечению некоторых заболеваний. Они также могут подсказать вам нужно ли обратиться к врачу.

Для большинства людей, живущих в Шотландии, получение лекарств по рецепту производится бесплатно. Большинство аптек также предоставляют бесплатные средства NHS для экстренной (пост-коитальной) контрацепции. Чтобы найти ближайшую к вам NHS Грамприан аптеку звоните по бесплатной телефонной линии **0500 202030** или посетите вебсайт www.know-who-to-turn-to.com

Вы можете зайти в местную аптеку в любое время её работы, нет никакой необходимости, записываться на прием.

Услуги зубных специалистов

В отличие от поликлиник, как правило, необходимо оплачивать NHS стоматологические услуги. Размер оплаты зависит от типа лечения, предоставляемого NHS стоматологической помощью, которая проводится по двум основным направлениям:

- стоматологи, которые работают в NHS, и только проводят работу для NHS
- Стоматологи общего профиля, которые являются независимыми подрядчиками, и которые часто сочетают лечение по NHS и частное стоматологическое лечение, и также принимают частных пациентов.

Услуги глазных врачей /оптометристов

Если у вас есть проблема с глазами, вы можете записаться на экстренный прием с оптиком (также известный как окулист). Окулисты имеют специальное оборудование, такое же как доктора - глазники и могут проверить и назначить лечение вашей проблемы глаз, без необходимости, посещения больницы. Для экстренного приема, позвоните Вашему окулисту / или свяжитесь с NHS 24 по телефону 111.

Отделение небольших травм

Если вам требуется срочная помощь для незначительной травмы вам необходимо обратиться в отделение небольших травм. Большинство отделений небольших травм открыты 24 часа в сутки. Вам могут оказать помощь по широкому диапазону травм/заболеваний, включая растяжения, ожоги и переломы. Если травма произошло несколько дней назад, или если это старая травма, которая обострилась, то, пожалуйста, запишитесь на прием в свою поликлинику GP - за советом. Список отделений небольших травм и их адреса можно найти на вебсайте: www.know-who-to-turn-to.com

Медицинское неотложное отделение региона Грамприан (GMED)

Отделение GMED работает вне рабочее время и занимается не неотложными, но срочными вопросами, связанными со здоровьем пациентов . Оно работает с 6 вечера до 8 утра с понедельника по пятницу и 24 часа в сутки в выходные и праздничные дни. Эта служба доступна для всех резидентов и временно проживающих в регионе Грамприан.

GMED **НЕ** является дополнительным сервисом, предоставляемым поликлиникой, которая работает в дневное время. Эта служба **только** для пациентов, находящихся в серьезном медицинском состоянии, и которые не могут ждать до следующего дня, пока не откроется их поликлиника.

Когда поликлиника закрыта, и вы чувствуете, что ваше состояние таково, что вы не можете ждать, пока не откроется ваша поликлиника звоните NHS 24 по телефону 111. NHS 24 может ответить на вопросы о вашем здоровье и дать совет или организовать, чтобы служба GMED связалась с вами в случае необходимости.

Самопомощь

Есть ряд организаций и услуг, которые помогут вам следить за собственным здоровьем:

NHS 24

NHS 24 - это бесплатный сервис предоставления консультаций и информации 24 часа в день, 365 дней в году. Консультации по телефону, проводимые в неурочное время, могут оказать помощь, если ваша поликлиника закрыта, и вы слишком больны, чтобы ждать, пока она не откроется. Туда можно позвонить по телефону **111**. NHS 24 вебсайт (www.nhs24.com) также предоставляет ряд полезных советов, чтобы помочь вам следить за своим здоровьем и найти местные службы здравоохранения в вашем районе. Здесь расположена переведенная на другой язык информация.

Знать к кому обратиться

Для скорейшего выздоровления, самопомощь является наилучшим вариантом, если у вас несерьезное заболевание или травма. Хорошо укомплектованная аптечка означает, что вы сразу получите правильное лечение. Вы можете узнать больше о болезни, услугах, связанных со здоровьем человека и какие лекарства держать в аптечке, посетив вебсайт www.know-who-to-turn-to.com или вы можете позвонить по бесплатному телефону NHS Grampian **0500 202030**.

Точки/пункты здоровья

Вы также можете получить доступ к медицинской информации и узнать о медицинских услугах в NHS Grampian точках/пунктах здоровья. Обученные консультанты по вопросам здоровья помогут вам с информацией и окажут консультации по широкому кругу вопросов, связанных со здоровьем. Вы можете найти их в следующих организациях:

Деревня здоровья в г. Абердине
Aberdeen Community Health & Care
Village
50 Fredrick Street, Aberdeen

Главный зал Королевского
госпиталя в г. Абердине
Aberdeen Royal Infirmary Concourse
Открыт с понедельника по пятницу
с 10.00 до 16:00

Горячая точка в г.
Питерхеде
The Hot Spot, Peterhead
1 – 3 Kirk St
Вторник – Пятница с 11.00 до
15:00

г. Фрейзербург
Fraserburgh
58A High Street
Вторник, четверг и пятница с 11:00
a.m. – 3.00 p.m.
Среда с 12.30 до 15:00

Главный зал госпиталя в г. Фрейзербурге
Fraserburgh Hospital Concourse
Среда с 10.00 до 12.00

Госпиталь док. Грея в г. Элгине
Dr. Gray's Hospital, Elgin
Главный зал госпиталя
Concourse, Dr Gray's Hospital
Открыт с понедельника по
пятницу с 9:00 до 17:00

Вы также можете обратиться в пункт
здоровья через интернет, послав
электронное письмо по адресу
healthpoint@nhs.net или позвонив
(бесплатный звонок) по телефону **0500
202030**



Жизнь на Северо-Востоке Шотландии

вебсайт www.postoffice.co.uk.

Банки

Важно, открыть счет в банке или строительном обществе, так как большинство работодателей предпочитают переводить заработную плату на расчетные счета работников. Для открытия счета необходимо назначить встречу с консультантом банка и предоставить следующую информацию:

- документ, удостоверяющий вашу личность (паспорт, национальное удостоверение личности или водительские права)
- подтверждение места проживания (арендный договор или письмо от вашего работодателя)
- подтверждение занятости

Банки и строительные общества выдадут вам карту с ПИНом (персональным идентификационным номером), которая будет прислана на адрес, по которому вы проживаете. Карты отправляются по почте. Если вы измените свой адрес, то вы должны известить об этом банк или строительное общество. Держите PIN номер в безопасном месте и НЕ ПОКАЗЫВАЙТЕ его другим лицам

Вы также можете производить банковские транзакции в почтовом отделении. За дальнейшей информацией звоните по телефону **08457 223344** или пришлите текст на **08457 223355** или посетите

Члены Кредитных союзов владеют и управляют ими, они вкладчину создают их из своих денежных сбережений и таким образом имеют доступ к менее дорогим бюджетным кредитам, когда им необходимо взять деньги в кредит.

Сбережения членов гарантированы по схеме правительственной компенсации и члены также получают не требующие взносов с пособий в случае смерти. Тот, кто живет или работает в Грампинан регионе может присоединиться к Северо-Восточному Шотландскому кредитному союзу (NESCU) или Грампинан Кредитному союзу (GCU). За дальнейшей информацией посетите вебсайт - www.nescu.co.uk или www.grampiancreditunion.co.uk.

День выплаты зарплаты /Интернет заёмов

Некоторые организации предлагают почти мгновенный доступ к кредитам с небольшими требованиями по защите кредита. Обратите внимание, что проценты к уплате по этим видам кредитов чрезвычайно высоки, и если платежи не производятся в соответствии с соглашением - сумма долга может существенно вырасти в течение короткого периода времени.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с условиями выдачи кредитов.

Спорт и отдых

Есть разнообразные спортивные клубы с бассейнами, которые расположены по всей территории Северо-Востока, для получения более подробной информации, пожалуйста, посетите вебсайт:

www.moray.gov.uk/moray_standard/page_2237.html

www.aberdeenshire.gov.uk/recreation/swimleisure/index.asp

www.aberdeencity.gov.uk/community_life/leisure/community_life_and_leisure.asp

Телевидение

Если вы используете телевизор (ТВ) или смотрите живое телевидение на компьютере или другом устройстве, -вам необходимо иметь телевизионную лицензию. Стоимость лицензии варьируется в зависимости от того, используете вы цветной или черно-белый телевизор. Вы можете заплатить за лицензию за ТВ в почтовом отделении или купить онлайн – www.tvlicensing.co.uk.

Если вы снимаете жилье в аренду и арендодатель предоставляет телевизор, вы все равно должны купить лицензию ТВ. Если вы не купите лицензию, то на вас наложат штраф в размере до 1,000 фунтов.

Почтовые услуги

Почтовое отделение продает марки для писем и посылок и предоставляет информацию и бланки для налога на транспортное средство и ТВ Лицензии. Почтовое отделение также представляет и другие услуги такие, как пересылка денег за рубеж. Посетите вебсайты

www.royalmail.com и

www.postoffice.co.uk

Вера исповедания

Все веры исповеданий и убеждения поддерживаются в Северо-Восточной Шотландии. Посетите вебсайт за более подробной информацией

www.interfaithscotland.org/

Библиотеки

Наряду с бесплатной выдачей книг, публичные библиотеки также предоставляют другие услуги, например:

- Бесплатный доступ к компьютеру, в том числе бесплатный доступ к Интернету и другим программным обеспечениям
- У работника библиотеки можно получить консультацию и поддержку
- Предоставление книг, говорящих книг, видео, DVD, CD, местных газет и других материалов
- Бесплатный запрос на получение материалов, имеющихся в других библиотеках
- Онлайн каталог, который можно использовать для поиска книг/предметов, которые вы хотите взять, зарезервировать или обменять, продлить книги и проверить запись книг/предметов в вашем абонементе

За дальнейшей информацией по услугам, предоставляемым библиотеками, обращайтесь к вебсайту:

www.moray.gov.uk/moray_standard/page_1472.html

www.aberdeenshire.gov.uk/libraries/index.asp

www.aberdeencity.gov.uk/library/

Транспорт Северо-Восточной части Шотландии

Вы можете передвигаться в Северо-Восточной части Шотландии воздушным, автомобильным, железнодорожным или морским путями

Воздушный транспорт

Аэропорт в г. Абердине

Aberdeen Airport
Dyce, Aberdeen AB21 7DU

0844 481 6666

Паром

Northlink Ferries
Jamieson's Quay,
Aberdeen AB11 5NP

0845 600 0449

Поезда

Scotrail
Guild Street,
Aberdeen AB11 6LX

0344 811 0141

Автобусы

Stagecoach, North Scotland –
Перевозки по региону
Абердиншир и прилегающим
областям

Union Square Bus Station,
Guild Street,
Aberdeen AB11 6NA

01224 212266

First - Travel автобусы по г.
Абердин
395 King Street
Aberdeen AB24 5RP

01224 650000

Посетите вебсайт Visit Scotland, в
которой содержится много
полезной информации -
www.visitscotland.org



